



Queste istruzioni devono essere lette prima del montaggio e dell'uso!



# HELLA

Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno

Istruzioni di montaggio

Istruzioni d'uso

## Premesse HELLA Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno

Con questo prodotto HELLA avete scelto un prodotto di alta qualità con tecnica modernissima, facile da montare e da usare. In queste istruzioni descriviamo il montaggio, la messa in funzione e l'uso.

☞ Queste istruzioni sono rivolte a elettricisti installatori professionisti.

I seguenti simboli aiutano durante il montaggio o l'utilizzo e richiedono attività rivolte alla sicurezza:



### Attenzione!

Questo simbolo indica informazioni la cui inosservanza comporta pericoli per l'utilizzatore.



### Attenzione!

Questo simbolo indica informazioni la cui inosservanza comporta possibili danni al prodotto.



Questo simbolo indica istruzioni di utilizzo o informazioni utili



Questo simbolo richiede un'attività.



### Attenzione!

Questo simbolo indica pericoli di lesioni o di vita dovuti a scosse elettriche.



Questo simbolo indica zone del prodotto per le quali queste istruzioni di montaggio contengono informazioni importanti.

## Indice

Premesse HELLA Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno	1
Indicazioni generali	2
Indicazioni di sicurezza	3
Destinazione di uso	4
Contenuto della confezione	5
Descrizione del dispositivo	5
Dati tecnici	6
Montaggio	6
Schema elettrico	7
Sensore di precipitazioni raccomandato	9
Configurazione	10
Sfruttamento ottimale del segnale radio	11
Risoluzione dei problemi	12
Smaltimento	12

## Indicazioni generali

### ☞ Domande

In caso di altre domande circa il montaggio o l'uso del vostro prodotto, si prega voler contattare il rivenditore autorizzato.

### ☞ Garanzia

Le richieste di garanzia sono soggette al termine di prescrizione definito per legge. Le parti usurabili sono escluse dalla garanzia, come anche variazioni della colorazione e modifiche delle proprietà dovute ai raggi UV.

### ☞ Responsabilità

In caso di inosservanza delle indicazioni e informazioni fornite in queste istruzioni, in caso di uso improprio o in caso di applicazione al di fuori dell'uso previsto, il costruttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto. E' esclusa la responsabilità per danni impliciti ad elementi di ogni tipo o persone.

### ☞ Indicazioni legali

La grafica ed i testi di questa istruzione, sono stati eseguiti con cura. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori e per le conseguenze da essi derivanti! E' riservato il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto e alle presenti istruzioni di uso! Le istruzioni contengono informazioni protette dal diritto d'autore. Tutti i diritti riservati! I nomi dei prodotti e dei marchi sono contrassegni merceologici protetti.

### ☞ Dichiarazione di conformità CE

HELLA Sonnen- und Wetterschutztechnik GmbH dichiara che il presente prodotto soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle disposizioni in materia stabilite nelle direttive della Comunità Europea. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su richiesta.

## Indicazioni di sicurezza



Prima dell'uso e del montaggio devono essere lette con attenzione le indicazioni di sicurezza e le rispettive istruzioni. In caso di inosservanza delle indicazioni e informazioni date in queste istruzioni, in caso di montaggio ed uso improprio o in caso di applicazione al di fuori dell'uso previsto, il costruttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto. E' esclusa la responsabilità per danni impliciti ad elementi di ogni tipo o persone.



- Seguire le fasi di montaggio descritte e fare attenzione alle raccomandazioni e alle indicazioni.
- Conservare le istruzioni con cura.
- Tutte le attività di montaggio e smontaggio, nonché le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere svolte esclusivamente da personale specializzato e autorizzato.
- Rispettare le prescrizioni relative alla prevenzione degli infortuni dell'associazione di categoria preposta!
- Prima di azionare l'impianto, controllare che non ci siano danni visibili. In caso di danni non usare l'impianto e contattare immediatamente il personale autorizzato.
- Usare solo pezzi originali HELLA non modificati.
- Un'apertura non autorizzata del dispositivo, un uso improprio, un'installazione errata o un uso non conforme possono comportare un rischio di danni per persone e cose.
- Evitare che i bambini giochino con l'impianto.

## Indicazioni di sicurezza



**Attenzione! Pericolo di lesioni e di morte a seguito di scosse elettriche!**

- Il montaggio, il controllo, la messa in funzione e la correzione dei guasti dell'impianto possono essere eseguiti solamente da personale specializzato autorizzato (sec. VDE 0100).
- In caso di interventi sull'impianto, togliere la corrente dall'impianto elettrico! Sussiste pericolo di vita! Prendere misure di sicurezza contro l'azionamento accidentale!
- Controllare regolarmente i cavi elettrici per escludere eventuali danni. Non usare l'impianto se viene identificato un danno.



**Rispetto di norme e leggi**

Il committente è responsabile per il rispetto delle regole e delle norme nazionali del paese in cui avviene l'installazione.

## Destinazione di uso

La centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno può essere utilizzata esclusivamente in abbinamento ai prodotti HELLA ONYX. Eventuali dispositivi collegati di altri produttori devono essere conformi alle specifiche descritte in queste istruzioni. Un uso diverso da quello indicato non è conforme allo scopo.



- Non è consentito azionare dispositivi radio in aree ad alto rischio di interferenze (ad es. negli ospedali, negli aeroporti).
- Il comando remoto è consentito solo per i dispositivi e gli impianti in cui un'eventuale anomalia di funzionamento del radiotrasmettitore o del ricevitore non costituisca alcun pericolo per persone, animali o beni materiali, o in cui tale rischio per la sicurezza venga gestito attraverso altri dispositivi di sicurezza.



**Rispettare lo schema di collegamento!**

- Per danni dovuti ad un'installazione inappropriata non ci si assume nessuna responsabilità.

## Contenuto della confezione

Nel volume della fornitura sono compresi i seguenti componenti:

- Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno (quantità in base all'ordine)
- Materiale di montaggio
- Istruzioni di montaggio e uso

## Descrizione del dispositivo

Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno  
Nr. art. 50690001  
220-240 V AC / 50-60 Hz

Con la centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno è possibile collegare dispositivi o sensori dotati di un contatto di commutazione a potenziale zero all'interno sistema Smart Home ONYX.HOME. In questo modo è possibile integrare nel sistema, ad esempio, anche un sensore di precipitazione esterno adatto. I dispositivi e i sensori esterni possono essere alimentati con 230V AC direttamente dalla centralina.

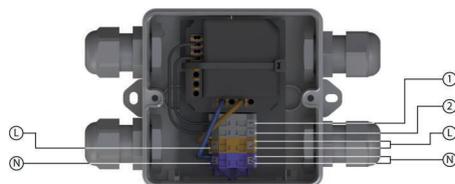


Fig.1 Assegnazione dei terminali

### Legenda

- |   |  |
|---|--|
| ① Ingresso per contatto di commutazione a potenziale zero | ③ Collegamento di rete ingresso/uscita L |
| ② Ingresso per contatto di commutazione a potenziale zero | ④ Collegamento di rete ingresso/uscita N |

## Dati tecnici

Ingresso	220-240 V AC / 50-60 Hz
Uscita	450 VA
Assorbimento potenza nominale	0,3 W
Tipo protezione	IP66
Temperatura ambiente ammessa	0 °C fino a +55 °C
Frequenza radio	868,3 MHz
Potenza di trasmissione	12,6 mW
Tipi di montaggio	Nelle posizioni previste per il prodotto (in base alle rispettive istruzioni per l'uso) oppure in un luogo a piacere nelle vicinanze del prodotto
Dimensioni Lungh x Largh x Alt	157x93x57 mm
Peso	200 g

## Montaggio



Prima di iniziare il montaggio, verificare la piena funzionalità del radiotrasmettitore e del ricevitore nella posizione di montaggio desiderata. Assicurarsi che sia disponibile una presa di corrente a 230V/50 HZ nella posizione di montaggio desiderata. Le istruzioni dettagliate relative all'installazione elettrica sono pubblicate nella sezione Download del nostro sito internet  
<https://www.hella.info>



Il montaggio della centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno può avvenire nella posizione specificate per il prodotto HELLA (ad esempio, nel caso delle pergole HELLA). Ulteriori informazioni relative a queste posizioni di installazione si trovano nelle istruzioni di montaggio dello specifico prodotto HELLA.

In caso di montaggio esterno al prodotto, osservare i seguenti punti:

1. Posizionare la centralina in un punto idoneo.
2. Il materiale di montaggio per il fissaggio della centralina è incluso nella fornitura.
3. Aprire il coperchio di chiusura e collegare tutti i componenti come descritto al punto "Schema di collegamento".

## Schema elettrico

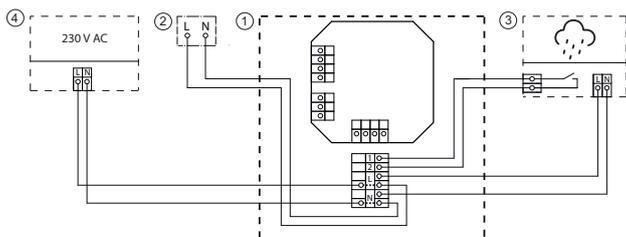


Fig.2 Schema elettrico

### Legenda

- ① Centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno
- ② Scatola di derivazione (alimentazione)
- ③ dispositivo esterno / sensore con contatto di commutazione a potenziale zero (ad es. sensore di precipitazioni)
- ④ Possibilità di collegare un ulteriore dispositivo a 230 V AC (ad es. il sensore vento-sole ONYX.WEATHER)

## Schema elettrico



### Attenzione!

È necessario installare a monte un dispositivo di sezionamento adatto per escludere la tensione e la corrente dal dispositivo! Il dispositivo di sezionamento deve essere facilmente raggiungibile dall'utente e contrassegnato come dispositivo per l'isolamento del dispositivo.



### Attenzione!

Il contatto di commutazione collegato deve essere obbligatoriamente a potenziale zero!



### Attenzione!

I terminali 1 e 2 sono a 24 V DC. Questi ingressi non sono a potenziale separato!

### Terminali di collegamento "L" e "N"

Questo terminale provvede all'alimentazione di tensione del modulo. Le lettere L e N identificano fase e conduttore neutro. Entrambi i terminali (L e N) sono triplici; in questo modo è possibile collegare alla centralina e alimentare anche dispositivi/sensori esterni. Osservare l'assegnazione dei terminali in Fig.1 e in Fig. 2.

### Terminali di collegamento "1" e "2"

I terminali di collegamento 1 e 2 consentono il collegamento di un contatto di commutazione esterno a potenziale zero (ad es. sensore di precipitazioni con contatto di commutazione a potenziale zero). I terminali 1 e 2 sono a 24 V DC. Osservare l'assegnazione dei terminali in Fig.1 e in Fig. 2.

## Sensore di precipitazioni raccomandato



Per una rilevazione precisa delle precipitazioni da parte della centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno, si consiglia il sensore di precipitazioni Somfy Ondeis.

Nr. art. HELLA: 05200035

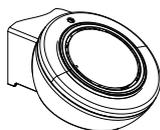


Fig.3 Sensore di precipitazioni Somfy Ondeis

### Collegamento del sensore di precipitazioni Somfy Ondeis

Il collegamento del sensore di precipitazioni Somfy Ondeis avviene come descritto al punto "Schema di collegamento" Fig. 2).

### Tensione di alimentazione 100 V - 240 V AC:

- marrone (fase) ➔ terminale L (Fig. 1)  
 blu (neutro) ➔ terminale N (Fig. 1)

### Contatti di uscita:

- nero 1 (contatto) ➔ terminale 1 (Fig. 1)  
 nero 2 (contatto) ➔ terminale 2 (Fig. 1)

## Configurazione



Prima della configurazione di ONYX.CENTER, scaricare l'app gratuita ONYX di HELLA sul proprio smartphone dall'App Store/Google Play. Per poter utilizzare la centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno con ONYX.CENTER O ONYX.CLICK, è necessario aggiungerla nell'app ONYX. Tutte le informazioni relative al processo di configurazione sono riportate nelle istruzioni di ONYX.CENTER / ONYX.CLICK, direttamente nell'app ONYX, o nell'area Download del nostro sito internet <https://www.hella.info>.



### Requisiti:

La centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno è installata (si veda il capitolo "Schema di collegamento").



La centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno viene visualizzata come ONYX.NODE durante l'apprendimento nell'app ONYX. Una volta effettuato il primo collegamento alla centralina, il tipo di dispositivo visualizzato diventerà "Ingresso"



### Configurazione stand-alone con ONYX.CLICK

Per poter configurare il contatto di commutazione esterno, è necessario innanzitutto collegarsi al trasmettitore radio manuale ONYX.CLICK

attraverso l'app ONYX. Selezionando "Configurazione dispositivi" - "Ulteriori impostazioni" sul dispositivo specifico all'interno dell'app ONYX, è possibile assegnare il contatto di commutazione esterno (ad es. sensore di precipitazioni).



### Configurazione Smart Home con ONYX.CENTER

Per poter configurare un contatto di commutazione esterno, basta collegarsi a ONYX.CENTER tramite l'app ONYX. La voce "Automatismi" contiene tutte le funzioni già assegnate. Per creare una nuova funzione con il contatto di commutazione esterno (ad es. sensore di precipitazioni, selezionare "Modifica" - "Nuova funzione automatica". Le ulteriori fasi sono descritte all'interno dell'app ONYX.



### Attenzione!

Durante la configurazione di ONYX.CENTER deve essere attiva la "modalità di configurazione", che si trova alla voce "Impostazioni".

## Sfruttamento ottimale del segnale radio



In caso di cattiva ricezione, è necessario modificare la posizione della centralina di comando ONYX per contatto di commutazione esterno.



Gli impianti radio che trasmettono sulla stessa frequenza possono creare disturbo per la ricezione.

Si noti che la portata del segnale radio è limitata a causa di misure normative e di norme costruttive.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione
La centralina non reagisce	Difetto di collegamento	Controllare il collegamento come da fig. 2. Eventualmente sostituire il collegamento.
Ricezione radio assente o scarsa	ONYX.CENTER / ONYX.CLICK o centralina in posizione sfavorevole	Riposizionare ONYX.CENTER / ONYX.CLICK, o la centralina.



Un aiuto dettagliato è disponibile nella sezione "Aiuto" dell'app ONYX, oppure al seguente link:  
<https://hella.support>

## Smaltimento



Smaltire il dispositivo in conformità alle disposizioni regionali attuali per lo smaltimento di rifiuti elettronici (per es. punti di raccolta appositi).



### Veneziane per interni HELLA

regolano in modo piacevole l'infiltrazione della luce dando immediatamente più atmosfera alla stanza.



### Zanzariera HELLA

e decidete voi chi può entrare e chi no.



### HELLA Plissé

si ripiega diventando piccolo e protegge dal sole e dagli sguardi indiscreti là, dove trova poco spazio.



### Frangisole HELLA

servono per la regolazione della luce, come protezione dagli sguardi, come antiabbagliante e come protezione dal calore.



### Avvolgibile monoblocco HELLA

per maggiore sicurezza e protezione dalla pioggia, dal vento, dal caldo, dal freddo, dai rumori, dalla luce e dagli sguardi indiscreti, per il montaggio in un secondo tempo.



### Tenda per facciate HELLA

Con meccanismo di sporgenza per un allestimento esteticamente piacevole della facciata, con protezione perfetta dal calore e dall'abbagliamento.

Per domande, richieste e suggerimenti:  
**HELLA Infoline +43(0)4846/6555-0**

**HELLA Sonnen- und Wetterschutztechnik GmbH**

A-9913 Abfaltersbach, Nr. 125

Tel.: +43(0)4846/6555-0

Fax: +43(0)4846/6555-134

e-mail: [office@hella.info](mailto:office@hella.info)

Internet: <http://www.hella.info>